



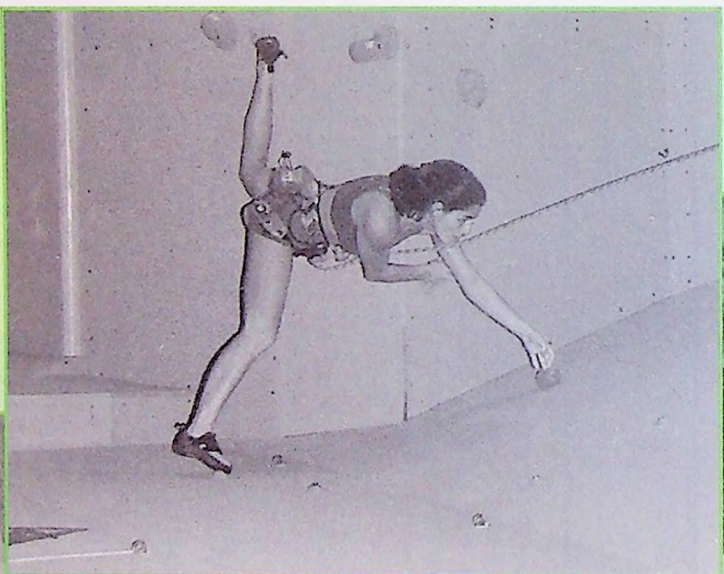
# OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE

VILLE UNIVERSITAIRE JUMELÉE AVEC JASSANS-RIOTTIER (FRANCE) ET VESZPREM (HONGRIE)  
PACTE D'AMITIÉ AVEC MASAYA (NICARAGUA), DRAGANESTI (ROUMANIE) ET TIASSALÉ (CÔTE D'IVOIRE)

# BULLETIN COMMUNAL n°77



COMMÉMORER LE PASSÉ



MORDRE  
DANS LE PRÉSENT  
À PLEINES DENTS...



ET PRÉPARER L'AVENIR



# Ets HERMAND s.p.r.l.

## CONCESSIONNAIRE

ESSO Shop

Esso

ESSO Self-service



"LE SHARAN"



Notre compétence à votre service

**MECANIQUE - CARROSSERIE  
PIECES D'ORIGINE**

Avenue des Combattants 117 • 1340 OTTIGNIES  
Tél. (010) 41 34 32 - Fax (010) 41 24 52



WAVRE 9 kms KARMAN 9 kms GEMBLoux  
Corbais



**LE N°1 DU MEUBLE  
ET DE LA LITERIE EN  
BRABANT WALLON**



87 à 97 Grand'Route (N4) • 1435 CORBAIS

Show-room : (010) 65 76 22 • Ateliers : (010) 65 80 29 • Fax : (010) 65 76 61

Ouvert tous les jours de 10 h à 19 h (y compris le dimanche).  
Fermé le mardi et les jours fériés.



# Le mot du Bourgmestre

Mes chers Concitoyens,

Au nom de mes collègues du Collège des Bourgmestres et Echevins, des membres du Conseil et du personnel communal, je vous présente tous nos vœux de bonheur et de réussite dans vos entreprises pour l'année 1996.

Votre ville commence l'année 1996 avec un bulletin de santé très positif.

La trésorerie a été redynamisée par un emprunt de consolidation, le budget 1996 est voté et présente un bon confort.

Nous allons donc pouvoir travailler en toute sécurité dès les premières semaines de l'année et continuer à progresser dans tous les projets que nous avons définis le 2 janvier dernier.

Cette année 1996 devrait voir aboutir quelques grands projets qui nous tiennent à cœur, tel la poursuite du développement du centre de Louvain-la-Neuve, l'aménagement du centre d'Ottignies face à l'Hôtel de Ville, la création d'un nouveau parking entre la Dyle et le Boulevard Martin, la réalisation de la nouvelle voirie reliant la rue des Deux Ponts à un grand rond-point réorganisant la circulation sur l'avenue des Combattants, la liaison entre les nationales 25 et 238 permettant enfin de contourner le centre d'Ottignies, ainsi que l'achèvement de la nouvelle salle de sports à la rue de l'Invasion.

En matière de sécurité, nous avons déjà procédé à l'engagement de sept policiers supplémentaires en 1995 et neuf autres sont encore programmés et budgétés pour 1996.

Nous pourrions ainsi concrétiser un accord de coopération avec la Gendarmerie permettant de garantir une sécurité active de 24 heures sur 24 sur l'ensemble du



territoire communal dès le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

La nouvelle maison des jeunes sera opérationnelle ce printemps et la Croix-Rouge sera réinstallée au "Magasin d'Usine", rue de la Station, pour l'automne.

Nous pourrions alors démolir l'ancienne tannerie située avenue du Douaire afin de permettre la construction de 40 nouveaux appartements à loyers modérés dès 1997.

Tous les Echevinats et services communaux continuent à oeuvrer au mieux pour vous offrir les services que vous êtes en droit d'attendre.

N'hésitez pas à nous contacter pour toute suggestion ou information que vous pourriez souhaiter.

Votre Bourgmestre,  
Jacques OTLET

## Secrétariat :

35, avenue des Combattants  
à 1340 Ottignies

## Téléphone :

010/43.78.02.

## COMPÉTENCES DES MEMBRES DU COLLÈGE :

**Jacques OTLET, Bourgmestre :**  
Police, Personnel, Finances, Logement, Régie Foncière, Administration Générale, Patrimoine, Contentieux.

**Jacques BENTHUYTS, 1<sup>er</sup> Echevin :**  
Enseignement, Culture, Tiers-Monde, Droits de l'Homme, Energie, Sécurité et Hygiène.

**Jacques LEGA, 2<sup>ème</sup> Echevin :**  
Aménagement du Territoire, Urbanisme, Budget, Cultes.

**Elisabeth FERRIERE, 3<sup>ème</sup> Echevin :**  
Etat-Civil, Population, Commerce, Classes moyennes, Développement Economique et Fêtes.

**Annie GALBAN-LECLEF, 4<sup>ème</sup> Echevin :**  
Emploi, Sports, Jeunesse, Troisième Age, Associations Patriotiques, Jumelages et Tourisme.

**Claude-Marie VANDERGUCHT, 5<sup>ème</sup> Echevin :**  
Citoyenneté, Information, Participation, Affaires sociales et Environnement.

**Jean SABLON, 6<sup>ème</sup> Echevin :**  
Travaux publics et Affaires rurales.



## Bulletin d'information bimestriel Décembre 1995 N° 77

### Diffusion :

Cèroux, Mousty, Limelette, Louvain-la-Neuve,  
Ottignies

### Rédaction :

Av. des Combattants, 40 - 1340 Ottignies  
Téléphone: (010) 43 78 60 - Fax: (010) 43 78 44

### Editeur responsable :

Claude-Marie Vandergucht.

Rédaction, planning, permanence technique  
et rédactionnelle :

Sabine Varga.

### Collaboration rédactionnelle :

N. Barbicux, D. Descamp, P. Dupuis, D. Hébrant,  
J. Houdard, R. Huvencers, B. Jacob, C. Masoni,  
M.P. Monty, A. Obsomer, P. Piret-Gérard,  
Y. van Steenberghe, P. Verraghenne, le Collège des  
Bourgmestre et Echevins.

### Collaboration technique :

Danielle De Blaere-Bauwens, Cécile Lucas  
et Claudine Sneessens.

### Illustrations :

D. Bauwens, C. Merpoël, Ch. Rigot.

Régie publicitaire, photocomposition, réalisation  
et diffusion postale:

Imprimerie J. DIEU-BRICHART,  
Chaussée de La Croix, 47 - 1340 Ottignies  
Tél: (010) 41 50 24 - Fax: (010) 41 25 78

Imprimé sur papier non chloré

Les textes et illustrations destinés au prochain  
magazine doivent être remis à la rédaction pour le  
VENDREDI 12 JANVIER 1996 au plus tard.

## Sommaire

Le mot du Bourgmestre	3
La vie dans la cité	4 à 7
Participation	8
Bon à savoir	8 à 9
Culture	10 à 13
Enseignement	14
Affaires sociales	14
C.P.A.S.	15
Magazine	16
Environnement	17
Le coin de l'éco-conseillère	17
Carnet familial	18
Carnet d'adresses	19
Sport	20 à 21
Tribune des élus	22
Courrier des lecteurs	23

## Journée de l'emploi

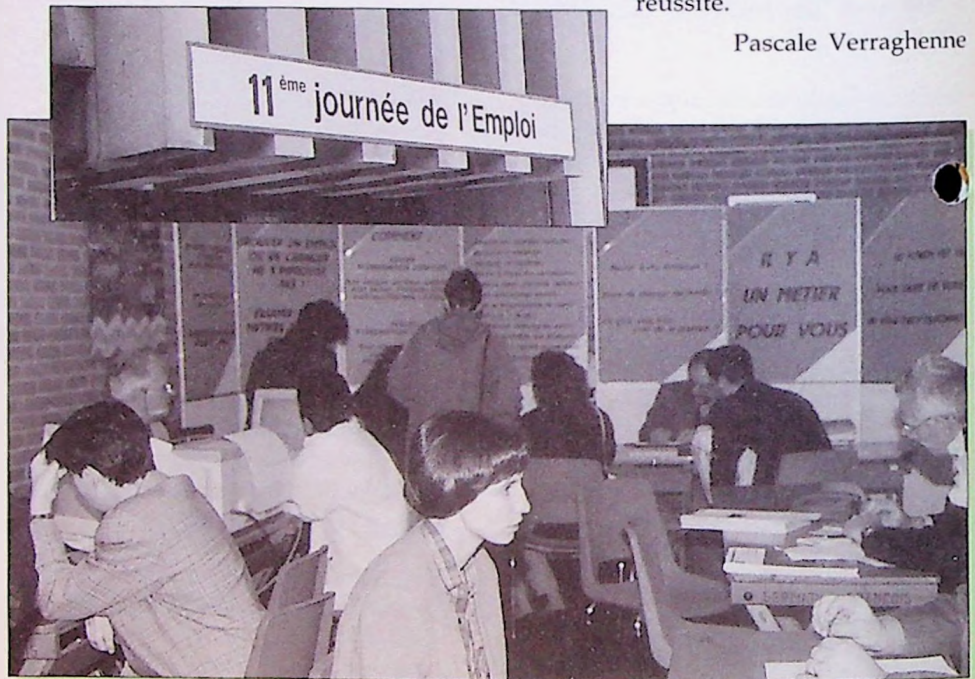
Pour la onzième fois consécutive, l'équipe "Emploi", sous la houlette de Madame l'Echevine Annie Galban, avait invité, le 19 octobre dernier, les entreprises de la région (31 au total) à se réunir au Centre Culturel, dans le but de proposer aux visiteurs, pour la plupart demandeurs d'emploi, un travail qui pourrait leur convenir.

Cette année, malgré la crise et les problèmes d'emploi, le public est venu

moins nombreux. Peut-être y a-t-il eu un manque d'information ? Peut-être la date a-t-elle été mal choisie (puisque qu'elle coïncidait, cette année, avec les 24 heures-vélos de Louvain-la-Neuve)... ?

Quoi qu'il en soit, nous nous engageons à remédier à ces problèmes. Il faut donner un nouveau souffle à cette organisation. L'idée est bonne, le besoin se fait de plus en plus sentir, les entreprises répondent "présent"... A nous de conjuguer le tout pour que la douzième journée de l'Emploi soit une réussite.

Pascale Verraghenne



# H O B B Y C E N T E R R E N A R D

## Tout pour le bricolage



Bois • Panneaux • Châssis • Isolation • Echelles • Peinture  
Plomberie • Lambris • Parquets • Outillage • Electricité  
Quincaillerie • Droguerie

## NOUVEAU SHOW-ROOM

Avenue des Combattants 92 • 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 41 74 • Fax (010) 41 21 16

Ouvert de 8 h 30 à 18 h 00



# Vie dans la cité

## Armistice

C'est en présence des délégués des associations patriotiques de toutes les formations de l'entité qu'un dépôt de fleurs a été effectué aux monuments commémoratifs des cimetières de Céroux, Mousty, Ottignies et Limelette, le vendredi 10 novembre.

Le lendemain, après la messe en l'Eglise Saint-Rémi, le flambeau sacré a été acheminé de Court-Saint-Etienne à Limal. Les monuments du centre furent ensuite fleuris. Dans le cadre des fêtes de la Dynastie, un Te Deum a été célébré, le dimanche 19 novembre, après la messe de 9H.30, en l'Eglise Saint-Rémi. C'est dans un profond respect pour nos anciens qui se sont sacrifiés pour la défense de la Patrie que se sont déroulées ces cérémonies qui ravivent, en chacun de nous, le souvenir...

Cécile Lucas



**PLAISIR D'OFFRIR**  
GRANDE DIVERSITÉ D'ARTICLES



CHANTAL SCALCON

Rue du Progrès 7a • 1300 Wavre  
Téléphone (010) 22 33 97

OUVERT DE 10 À 19 HEURES DU LUNDI AU SAMEDI



## INFORMATION AUX BONS MANGEURS...

**IL Y A DU NOUVEAU  
SUR LA GRAND-ROUTE  
À CORBAIS.**

"Les Jardins de Corbais"  
ont laissé leur place à  
**LA BRASSERIE GAILLARD !**

*Nouveaux propriétaires :*

(Robert Bertholet au service et  
Daniel Pannecoecke en cuisine),  
service rapide et cuisine  
très très recommandable !

*Nous avons épinglé pour vous :*

La tranche de jambon grillé "Gaillard"

**395 frs**

La blanquette (délicieuse)

**395 frs**

L'américain minute

**395 frs**

Les boulettes sauce tomate  
"comme à la maison"

**285 frs**

La fahuleuse crème brûlée

**120 frs**

*Terminons cette présentation  
par une réflexion d'un des clients Gaillard  
"A la grande brasserie Gaillard, ça me  
goûte comme quand j'étais moutard".*

**BRASSERIE GAILLARD**

**Grand-Route 1**

**1435 CORBAIS**

Nationale 4

**Tél. (010) 65 07 00**

*Ouvert non stop de 10 h 30 à 24 h.*



Photos : C. Rigot



# La vie dans la cité

## Exposition inter-culturelle

Du 9 au 30 novembre dernier, le Musée de Louvain-la-Neuve, le Centre Culturel et Artistique d'Ottignies et la Grange du Douaire ont accueilli les oeuvres de 9 artistes contemporains issus de trois régions de différents pays : Dôle (dans le Jura français), Budapest (en Hongrie) et Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Cette exposition itinérante, qui a parcouru ces trois régions, visait à favoriser les échanges d'idées, sources de toute création, entre différents pays et différentes disciplines.

Un but atteint, si l'on en juge par la présence, lors du vernissage, de nombreuses personnalités du monde artistique et politiques, ainsi que de hauts fonctionnaires du commissariat général aux relations internationales... Autant de témoins de l'importance de cette exposition d'art moderne et de la reconnaissance du statut de notre ville en tant que Pôle Culturel du Brabant Wallon.

Le Premier Echevin de notre commune, monsieur Jacques Benthuy, a souligné que c'était la première fois qu'une telle exposition internationale était organisée simultanément dans le musée de Louvain-la-Neuve, au CCAO et dans la Ferme du Douaire, grâce notamment, au dynamisme de Madame Sablon et de sa fille dans l'organisation de cet événement.

Sabine Varga

## Semaine de l'arbre : opération réussie

La quasi-totalité des deux mille plants offerts par la Région Wallonne ont trouvé un jardin à agrémenter. Les enfants de sixième année de l'école des Coquerées étaient de la partie pour aider le service des travaux et le service de l'Environnement à distribuer les arbres à la population de la commune, venue en grand nombre pour l'occasion.

Opération réussie aussi dans les écoles... Plus de 16 animations ont été offertes (grâce au soutien du Service



 **TRAITEUR  
COLLARD**

Depuis 15 ans,  
le Traiteur Collard  
organise vos réceptions,  
fêtes de famille ou repas d'affaire.

Pour tout renseignement  
contactez le (010) 41 78 39.

*Tous les jours de la semaine  
du lundi au vendredi,  
il vous livre à domicile  
ou sur votre lieu de travail  
un excellent plat du jour chaud  
sur simple coup de fil la veille  
ou le jour-même avant 9 heures.*

**CHAUSSÉE DE LA CROIX 92  
1340 OTTIGNIES  
(010) 41 78 39**

assureurs conseils

**PIERSON**   
*c'est bon!*

**ASSURANCES  
IMMOBILIER - PRETS  
PLACEMENTS**

Avenue de Jassans 58 • 1342 Limelette

Tél. (010) 41 42 43

Fax (010) 41 60 34



# La vie dans la cité

Environnement de la Députation Permanente) à différentes classes des écoles de l'entité.

Nous espérons renouveler l'opération l'année prochaine et contenter plus de monde encore. La brochure réalisée à cette occasion par le Service Environnement sur le thème de la haie a rencontré un vif succès. Elle peut être obtenue auprès dudit service, en téléphonant au 010/41 74 11 (le jeudi matin).

Merci à tous ceux qui nous ont aidé à organiser cette première manifestation et à l'année prochaine.

Dorothee Hébrant

## Mur d'escalade en terre d'escale

C'est en présence du président et du Conseil d'Administration du Complexe Sportif du Blocry que le 19 novembre dernier, Monsieur le Bourgmestre a inauguré, dans la salle d'escalade du Blocry (appelée "Terre d'Escale"), le plus grand devers du monde en salle... Entendez pas là le plus grand mur d'escalade jamais construit : Près de 12 mètres d'avancée en partie déversante, pour ne pas dire renversante puisque le grimpeur y est à l'envers, 16 mètres

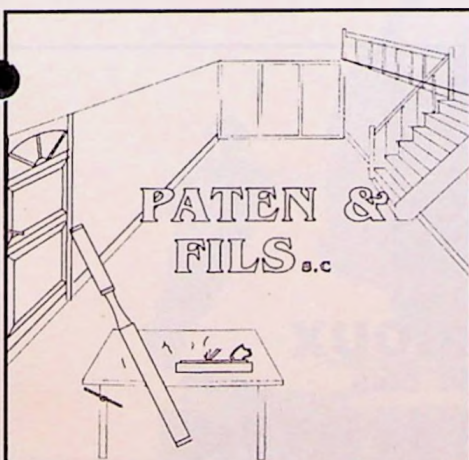
de haut et 25 mètres de développement. Construit dans l'extension des murs d'escalades déjà existants, ce nouveau devers porte la surface grimpable à plus de 1000 mètres carré.

Un investissement de quelques 800 000 FB qui, par ses différents degrés de difficultés, attirera les plus grands grimpeurs belges et étrangers.

Sabine Varga.



Double championne de Belgique et classée au Top Cinq Mondial, Muriel Sarkany en pleine démonstration.



**PATEN & FILS**  
MENUISERIE GÉNÉRALE

RUE DU CULOT 36  
1341 OTTIGNIES  
TÉL. (010) 61 32 48





# Participation

## Commission des sports

La réunion de la Commission consultative des Sports a eu lieu le 20 décembre 1995, à 20 heures, à la Plaine des Coquerées.

Lors de cette réunion, nous avons eu, entre autres à l'ordre du jour, la recherche de meilleurs moyens pour faire passer les informations sportives dans notre commune (Bulletin communal, contacts avec la presse, diffusion du répertoire annuel, relations publiques, etc...).

Toute personne désireuse de se joindre à nous et qui pourrait nous aider, est la bienvenue.

Contacts :

*Claudine Sneessens,*  
Secrétaire de la Commission,  
tél. : 010/43 78 11

*Karine Denamur,*  
Présidente,  
tél : 010/41 52 74

*Emile Buffin,*  
Vice-Président,  
tél. 010/41 51 88

# Bon à savoir

## Avis

Le numéro de téléphone de la permanence de police ne figure pas dans l'annuaire téléphonique paru récemment, nous signalons qu'il s'agit du numéro 43 78 82.

## Concours de vitrine

*Avis aux commerçants :*

La remise des prix pour le concours de vitrines de fin d'année se déroulera le 15 janvier 1996, à 20 heures, à la grange Douaire.

## Journée mondiale des lépreux

Chaque semaine, plus de 10.000 nouveaux cas de lèpre sont encore détectés dans le monde.

La Journée Mondiale des Lépreux, qui se déroulera le 28 janvier prochain dans notre commune, garde donc toutes ses raisons d'être.

La Fondation Damien organise, ce jour-là, différentes collectes dans notre commune par le biais de ventes de marqueurs... Faites-lui bon accueil !



1862 - 1987

## La philharmonie Royale Concordia recherche des jeunes bonnes volontés

Du 15 au 17 mars 1996, la Philharmonie Royale Concordia (P.R.C.) recevra un orchestre d'harmonie issu de Esslingen (près de Stuttgart en Allemagne).

Cet orchestre de musiciens non-professionnels de haut niveau participera au grand concert annuel de la Philharmonie qui aura lieu le 16 mars 1996 à 20 heures au Centre culturel d'Ottignies.

A cette occasion, la P.R.C. recherche des bonnes volontés qui accepteront de loger et/ou de nourrir plusieurs visiteurs pendant leur séjour. En contrepartie, elle recevront par personne logée une place gratuite leur permettant de participer, après le concert, au grand repas organisé en l'honneur des musiciens de Esslingen... Echanges cultures, amitiés et ambiance assurés.

Pour tout renseignement complémentaire ou documentation, vous pouvez vous adresser à :

*Emile TASSON,*  
avenue Provinciale n° 80  
à 1341 Ottignies (tél. : 010/61.29.18)  
ou *Léon DERHE,* rue du Tavernier n°2  
à 1340 Ottignies (tél. 010/41.87.41).

Pâtisserie

# Bernard

(Anc. Moermans)

Avenue Reine Astrid 15  
1340 Ottignies-LLN  
Téléphone: (010) 41 50 32



Depuis 1903

**Chez DECOUX**  
on vend du bois

**J'♥ LE BOIS**  
Négoce Spécialisé FNN

Rue du Monument 69 • 1340 Ottignies

**Tél. (010) 41 30 06**

Fax (010) 41 05 35



## Traverser la rue, cela s'apprend

Petite question-piège à l'attention des enfants et de leur parents : "Que faut-il faire, avant de traverser la rue ?" Si votre réponse est "Il faut regarder à gauche et puis à droite", sachez que vous avez... tout faux.

Avant toute chose, il s'agirait peut-être de s'arrêter au bord du trottoir, non ? "C'est évident", me répondez-vous, mais qu'en pensent nos chères têtes blondes ?

Inutile de se leurrer : De nos jours, apprendre à traverser fait partie des comportements de survie élémentaires. Un seul chiffre pour s'en convaincre : en Belgique, plus d'un enfant par jour est victime du trafic.

Or, expliquer à l'enfant ce qu'il doit faire n'est pas suffisant : il faut également que celui-ci acquière une maîtrise sensori-motrice. Des recherches menées par l'UCL et la KUL sur des enfants âgés de 5 à 8 ans ont prouvé que si l'enfant traverse bien perpendiculairement et sur le passage pour piétons

(aspect cognitif), il éprouve en revanche beaucoup de difficultés à s'arrêter et regarder avant de traverser et à ne pas courir (aspect sensori-moteur). D'où l'importance de développer des outils pédagogiques permettant de combler cette lacune.

L'an dernier, ces outils ont été présentés par les deux universités susmentionnées, aux enseignants du cycle primaire. Trois écoles du Brabant Wallon, dont celle du Bièreau, à Louvain-la-Neuve et l'école St-Pie X à Ottignies, ont participé à cette expérience, soit au total 19 classes et 345 élèves âgés de 5 à 8 ans. Concrètement, outre la diffusion d'une bande dessinée intitulée "Nicolas apprend à traverser la rue" et d'une cassette vidéo, des cours d'observation, de simulation et ont été organisés tout au long de l'année scolaire, par l'instituteur et le professeur d'éducation physique. Les parents ont ensuite pris le relai pour aider l'enfant à pratiquer ce qu'il avait appris en classe.

En fin d'année, les auteurs du projet ont effectué un post-test destiné à évaluer les progrès des enfants. Résultats ? Plus que concluants !

Qu'il s'agisse de s'arrêter au bord du trottoir, de regarder et de traverser en marchant, les 345 élèves soumis à cette expérience ont ainsi prouvé, par leur performance, que si l'on ne nait pas (encore) piéton, on peut le devenir grâce à un apprentissage par étape, adapté à l'âge de l'enfant.

### Renseignements :

Pr. Cécile DELENS,  
institut d'éducation physique et de  
réadaptation de l'UCL,  
1-2, Place Pierre de Coubertin  
à 1348 Louvain-la-Neuve.  
Téléphone : 010/47 44 33

La bande dessinée  
"Nicolas apprend à traverser la rue"  
est disponible gratuitement auprès des  
Assurances Populaires,  
avenue Livingstone n° 6  
à 1040 Bruxelles.

La cassette vidéo, plus particulièrement  
destinée aux adultes, est en vente au  
prix de 250 F.

S. Varga.

# 806



## LA VOITURE QUE LES ENFANTS CONSEILLENT A LEURS PARENTS



Venez découvrir dans mon show-room pourquoi le petit Julien a convaincu son papa d'acheter une 806. Vous verrez, il y a de grandes chances que vous vous laissiez également séduire.

ETS *Clerbois* S.A.

CONCESSIONNAIRE PEUGEOT

CHAUSSÉE PROVINCIALE 122 • 1341 OTTIGNIES • TÉL. (010) 61 22 50 • FAX (010) 61 16 68

CARROSSERIE AGRÉÉE TOUTE ASSURANCE



## Informations culturelles

**CENTRE CULTUREL  
ET ARTISTIQUE D'OTIGNIES-LLN**

**CALENDRIER  
DU MOIS DE JANVIER 1996**

### Conférences

08/01/96 - 13H30

Connaissance & Vie

15/01/96 - 13H30

Connaissance & Vie

22/01/96 - 20H00

V.R.M. : "Les 7 Merveilles  
du Monde Antique"

29/01/96 - 13H30

Connaissance & Vie

30/01/96 - 20H00

Exploration du Monde :  
ARCTIQUE Canada Sauvage

31/01/96 - 20H00

Exploration du Monde :  
ARCTIQUE Canada Sauvage

### Théâtre

Du 10/01 au 13/01/96 - 20H15

Théâtre National : LE MENTEUR

### Divers

03/01/96 - Privé

CERA

### Matinées scolaires

Du 16/01 au 19/01/96 - 10H/13H45

GIBUS : "A pas feutrés"

Du 24/01 au 26/01/96 - 10H00

Thérèse et Simon

30/01/96 - 10H/13H45

Th. de l'Evni : Un, deux, Rois

31/01/96 - 10H00

Th. de l'Evni : Un, deux, Rois

### Matinées enfantines

28/01/96 - 14H/16H30

JUNIORS : "Cabane" par Tof Théâtre

**CALENDRIER  
DU MOIS DE FÉVRIER 1996**

### Conférences

05/02/96 - 13H30

Connaissance & Vie

12/02/96 - 13H30

Connaissance & Vie

12/02/96 - 20H00

V.R.M. : Ombres et Lumières  
de la Grèce

20/02/96 - 20H00

Exploration du Monde :  
Venise par Jean Raspail

21/02/96 - 20H00

Exploration du Monde :  
Venise par Jean Raspail

### Théâtre

Du 15/02/96 au 17/02/96 - 20H15

Théâtre des Galeries :

"La Revue de X, Y, Z et Fils 1996"

### Divers

03/02/96 - A préciser

Le Brabant Wallon mène la Danse :  
Centre Chorégraphique

09/02/96 - A préciser

Spéctacle de l'Académie

10/02/96 - 20H00

La Saltarelle Wavre

11/02/96 - 15H00

La Saltarelle Wavre

Du 19 au 23/02/96 - journée

Le Brabant Wallon mène la Danse :  
Stage de danse

24/02/96 - 20H30

Le Brabant Wallon mène la Danse :  
Spéctacle du Stage

25/02/96 - 16H00

Le Brabant Wallon mène la Danse :  
Spéctacle Cie Sonenbluch

Du 26 au 28/02/96 - 20H00

Revue de la Maison de Droit LLN

29/02/96 - 16H00

Goûter Vie Féminine

### Matinées scolaires

01 et 02/02/96 - 10H/13H45

Th. de l'Evni : Un, deux, Rois

### Matinées enfantines

28/01/96 - 10H/13H45

PARALLELE

PEUGEOT IMD

ETABLISSEMENTS  
**MICHIELS**



Avenue des Combattants 126 • 1340 Ottignies  
**Téléphone (010) 41 40 48 - 41 58 76**





## Foyer culturel d'Ottignies-LLN

### 1 RECHERCHE...

En vue d'un travail d'écriture sur Ottignies-Louvain-la-Neuve d'hier et d'aujourd'hui et de ses différentes entités, le Foyer Culturel recherche :

- des anecdotes de la petite et grande histoire
- des caricatures de "personnages" typiques, révélateurs d'une identité collective
- des articles de journaux
- l'historique des sociétés traditionnelles (musique, théâtre, coopératives, artisanats).

### 2 PROPOSE...

A l'initiative de l'Échevin de la Culture, Monsieur J. Benthuyts, et pour la quatrième année consécutive, le Foyer Culturel organise "Correspondances 96", Fête de la Musique et des Arts Plastiques, qui se tiendra du 15 au 23 juin prochain (vernissage le 14 juin). Le thème de cette année est "Reflets Citadins".

Tout artiste intéressé est prié de se mettre en contact avec le Foyer Culturel.

Foyer Culturel d'Ottignies-L-L-N,  
Grange du Douaire, Avenue des  
Combattants n° 2 à 1340 Ottignies.  
Tél : 010/41 37 26.

## Coucou ! La revoilà

La revoilà. Mais attention ! Elle ne s'adresse ni aux maussades, ni aux grincheux, ni aux pisse-vinaigre.

Uniquement réservée à ceux qui aiment rire. Ou qui savent que le rire importe à la santé. De quoi s'agit-il ? Mais voyons, de la Revue. La seule. La Revue avec une majuscule. Un peu usée, disent certains. Elle l'était.

C'est pourquoi elle a subi une cure de rajeunissement. Un lifting, comme on dit en français. Et c'est là le miracle du théâtre : La revoilà pimpante comme une jeune mariée, à la fois nouvelle et fidèle à ce qui a fait son succès.

Avec des comédiens que nous aimons et des jeunes qui nous découvrirons. Et de jolies filles qui nous mettront la joie au cœur.

En deux mots : Une cure de bonne humeur. A déguster pour échapper à la grisaille de l'hiver et aux catastrophismes des médias.

Mais attention ! La Revue ne sera au Centre Culturel que pour trois jours : Les jeudi 15, vendredi 16 et samedi 17 février. Il est prudent de réserver (tél. : 010/41 44 35).

Pour rappel : Le spectacle jubilatoire du Théâtre national "Le menteur" de Corneille, les mercredi 10, jeudi 11, vendredi 12 et samedi 13 janvier à 20 h. 15.

## Art africain

Le Foyer Culturel et le Centre Culturel et Artistique présentent, du 10 au 25 janvier, une double exposition permettant de poser un regard neuf sur la production artistique contemporaine africaine et sur quelques grandes figures historiques de femmes d'Afrique Noire et d'Afrique du Nord, de l'Antiquité à nos jours.

Au C.C.A.O. :  
"Art populaire et contemporain du Sénégal"

A la Ferme du Douaire :  
"Femmes d'Afrique"

Cette double exposition est accessible du mercredi au dimanche de 14 à 18 heures (fermé le samedi).

## "Un siècle de danse"

Tel est le thème de l'exposition qui se déroulera, Au CCAO, du 02/02/96 au 27/02/96, dans le cadre "Le Brabant Wallon mène la Danse".

## Mario Merella

*"Sensibilité maîtrisée, pureté graphique, image claire. Avec ses couleurs du nord, sa gravité, ses traits durs et noirs, Mario Merella, héritier des peintres de tradition sociale, est un témoin privilégié du monde ouvrier. Il se représente en situation dans des compositions vivantes où tout participe*

C. Masoni

## SUN CONSTRUCT

S.P.R.L.

ÉTUDE ET RÉALISATION  
CHASSIS ALU • BOIS • PVC  
VÉRANDAS  
DEVIS GRATUIT

FABRICATION  
AVENUE CH. JAUMOTTE 104  
1300 LIMAL

TÉL. (010) 41 21 31  
84 27 60 (SOIR)



PHOTO EN 1 HEURE • IDENTITÉ MINUTE VIDÉO  
PHOTOCOPIE A3-A4 • AGRANDISSEMENT  
RÉDUCTION • REPORTAGE MARIAGE • INDUSTRIE  
STUDIO PORTRAIT • PETITS OBJETS  
PROMOTION CARTES DE VŒUX

*Pensez-y maintenant !*

## STUDIO TEMPS DE POSES

Boulevard Martin 21  
1340 Ottignies  
Tél. (010) 41 74 38

**NOUVEAU**





au mouvement, malgré la retenue du geste qu'impose la gravure sur bois. Son œuvre est une sorte de journal intime écrit avec des images qui ressemblent". (J. Houdard)

Jusqu'au 8 janvier 1996, ses xylogravures sont exposées dans les locaux de la Médiathèque de la Communauté française de Belgique, Place Galilée, 9 A à 1348 Louvain-la-Neuve.  
Tél : 010/45 13 91.

## Animations - Stages - Conférences

### COURS ARTISTIQUES DE CÉROUX



Le dessin, la peinture, l'aquarelle vous passionnent ? Vous désirez vous initier ou vous perfectionner dans ces différentes techniques ? Que vous soyez débutant ou non, sachez que, chaque mois, des stages de quatre jours sont organisés à l'Ecole Maternelle de Céroux, par Jacques Bage, artiste-peintre et sculpteur, à l'attention des adultes et adolescents à partir de 12 ans. Aquarelle, huile, acrylique, pinceaux, crayons, pas-

tels, ... Autant de disciplines qui vous permettront de vous exprimer le plus justement par rapport à votre personnalité... Par ailleurs, Jean-Pierre Poidevin (Paris), artiste-peintre-restaurateur spécialisé dans la fresque et la peinture du XVII<sup>e</sup> siècle dispense des stages d'approche aux techniques de la **peinture ancienne** à l'attention de toute personne ayant des notions de base en dessin et peinture à l'huile. Etalés sur une semaine, ces stages vous permettront de réaliser une copie ou un détail d'une reproduction. Possibilités de logement sur place.

**Renseignements et inscriptions :**  
Cours artistiques de Céroux,  
rue Nicaise n° 11 à 1341 Céroux-Mousty. Tél. : 010/61 43 44.

### CHAGALL, LE NARRATEUR ENCHANTÉ

Né à Vitebsk en 1887, décédé à Saint-Paul de Vence en 1985, Marc Chagall a chanté et dansé en peinture un 20<sup>ème</sup> siècle bien troublé par ailleurs. Son message ne sépare pas le tragique du comique mais annonce une autre manière de vivre. Son imaginaire est habité par le sacré : la paix, la fraternité et l'amour.



*Tout pour la construction !*

BETON • BITUMES • BOIS • BRIQUES • CARRELAGES • CHEMINEES  
ETERNIT • FER • GRES • ISOLATIONS OUTILLAGES • PLAFONNAGES  
PVC • TUILES • VETEMENTS • VRACS • AMENAGEMENT DE JARDIN

## VISITEZ NOTRE SHOW-ROOM A WAVRE ET A JODOIGNE

*Vous y découvrirez plus de 1000 références de carrelages,  
plus de 100 références de briques,  
ainsi que plus de 60 références de tuiles. (Show-room de Wavre)*

Chaussée de Namur 150  
1300 Wavre  
Tél. (010) 48 29 11  
Fax (010) 45 27 75

Chaussée de Wavre 80  
1370 Jodoigne  
Tél. (010) 81 00 90  
Fax (010) 81 28 85  
(Jodoigne Matériaux)

Avenue Marcellin Wilmart 61  
1360 Perwez  
Tél. (081) 65 55 64  
Fax (081) 65 53 55

Rue Saint-Germain 106-108  
1410 Waterloo  
Tél. (02) 354 73 91  
Fax (02) 351 03 08



ESPACE  
MODE

La Boutique d'Oxygène  
DOUAIRE  
OTTIGNIES

On s'y promène...

## VETEMENTS

Dame • Homme • Junior  
Esprit - Oxbow - Donovan  
Cottonfield - Lee...

## MAROQUINERIE

Paquetage - Sequoia  
Natan - Longchamp

## ACCESSOIRES MODES & CADEAUX

(010) 41 29 94

En 1957, l'Université Catholique de Louvain le proclamait Docteur honoris causa, en hommage à son apport précieux à la pensée et la culture universelle.

Afin de présenter une oeuvre et un personnage si intimement liés, le Petit Béguinage de Lauzelle (situé rue de Neufmoustiers, 1 bte 3 à 1348 Louvain-la-Neuve) a fait appel à Paul Baudiquet, spécialiste français en art sacré pour une session de trois heures avec exposé et projections lumineuses. Cette session est organisée en collaboration avec l'association des Amis du Musée et avec l'aide de l'Université des Aînés et de l'Association des Anciens de l'U.C.L.

Cette session se tiendra, le 14 janvier 1995, de 14 à 17 heures, aux Auditorios Montesquieu (local 010), Place Montesquieu (parking Agora).

**Renseignements et inscriptions :**  
010/45 76 10  
P.A.F. : 300 F.  
à verser au compte 360-1162541-02.

## Lecture

*Amateurs de littératures, de contes et de tartines au chocolat, ceci vous concerne !*

La Bibliothèque de la Ferme du Douaire (avenue des Combattants, 2 à 1340 Ottignies) vous convie à ses prochaines rencontres :

### SECTION ADULTES :

Destinés aux amateurs de littérature, "Les Lettres Intimes", permettent de découvrir les auteurs belges d'expression française dans un cadre intimiste et convivial. Ces séances sont gratuites.

*Jeudi, 25 janvier à 20 h 30,*

autour du thème du Polar, deux invités : Nadine Monfils pour son dernier livre "Une petite douceur meurtrière" et François Emmanuel, auteur du livre "Le tueur mélancolique".

*Jeudi 29 février à 20 h 30,*

les Lettres Intimes vous parleront des revues belges avec, en invités, des représentants des revues "Alternatives Sud", "La revue nouvelle", "RegArt" et "Sources".

### SECTION JEUNESSE :

Ah ! Ces fameux goûters-contes du deuxième mercredi du mois... Les enfants en raffolent... Les prochains auront lieu respectivement les mercredi 10 janvier, 8 février et 13 mars pro-

chains, de 16 à 17 heures.

P.A.F. : 100F.

Réservation souhaitée au 010/41 02 42.

## Cercle d'histoire

### LA CHANSON DES RUES

Une correspondance datée du 25 novembre 1936, émanant de l'administration communale de Court-Saint-Etienne, transmise à Cérroux-Mousty, signalait que le chemin de la gare de Cérroux-Mousty à Court Saint-Etienne est dénommé "rue de Court-Saint-Etienne" sur le territoire d'Ottignies et "rue de la Brûlotte", sur le territoire de Cérroux-Mousty. En conséquence, les édiles de Court-Saint-Etienne souhaitaient que ledit chemin soit dénommé "rue de la Limite" sur tout son parcours.

En sa séance du 2 décembre 1936, le Collège échevinal de Cérroux-Mousty cette dénomination. Il faut savoir que le hameau de la Brûlotte était situé entre le Werchai et Franquénies et, selon Ph.-Joseph Lefèvre, le nom de "Brûlotte" serait dû aux fours de charbonniers qui ont défriché la plus grande partie du bois de Franquénies et du bois de Pitonhaye sous Court-Saint-Etienne (actuelle rue des Ecoles).

René HUVENEERS,  
membre du Cercle d'Histoire  
d'Ottignies-L-L-N.



**Aqua-Service**  
s.p.r.l. Olivier Dedain

TRAITEMENT DE L'EAU • PRODUITS D'ENTRETIEN POUR PISCINES • ADOUCISSEURS D'EAU REVÊTEMENT POUR PISCINES SEL • GROS - DÉTAIL • VENTE ET INSTALLATION DE PISCINES DE TOUTES DIMENSIONS

Rue de la Croix Thomas 40  
1341 CEROUX (Ottignies)  
Tél. (010) 61 44 42  
Fax (010) 61 35 70



## Formation de moniteurs et monitrices

Durant les prochaines vacances de Pâques, le Centre de Loisirs Actifs de la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve organise un stage de formation de moniteurs et monitrices.

Cette formation s'adresse à tous ceux et celles qui sont intéressés par l'animation d'enfants et d'adolescents pendant leurs temps de loisirs.

Elle permet également aux étudiants et futurs étudiants en puériculture, humanités sportives, école normale, ... d'effectuer leur stage obligatoire dans de bonnes conditions. Seul impératif : être âgé de plus de 16 ans au 30 juin 1995.

La formation comporte quatre phases : un week-end en mars 1996, un stage résidentiel de dix jours pendant les vacances de Pâques, un stage pratique d'un mois, durant l'été (juillet ou août) sous forme d'animation d'un groupe d'enfants et, enfin, deux week-ends programmés en septembre et en octobre 1996.

### Attention :

Les inscriptions sont limitées à 22 candidats.

Les documents d'inscription ainsi que tout autre renseignement complémentaire peuvent être obtenus auprès de l'Échevinat de l'Enseignement, Centre de Loisirs Actifs de l'Administration Communale, avenue des Combattants n° 35 à 1340 Ottignies-L-L-N.

## Mutuelle : quand doit-on s'inscrire à la fin des études ?

Durant vos études, vous avez bénéficié des services et remboursements de la mutualité en tant que "personne à charge" d'un de vos parents. Une fois les études terminées, c'est à votre tour de vous inscrire à la mutualité. Vous devez le faire au plus tard le jour du début de votre contrat de travail.

A partir de ce moment, vous aurez droit, en tant que "titulaire" :

- au remboursement des soins de santé,
- à des indemnités en cas d'incapacité de travail prolongée (le certificat est à renvoyer dans les 48 heures à votre mutuelle).

### Attention :

A partir du moment où vous recevez des allocations d'attente (à la fin de votre stage ONEM), vous devez vous inscrire comme titulaire à une mutuelle.

En tant qu'étudiant, vous conservez bien sûr votre droit aux allocations familiales jusqu'à l'âge de 25 ans. C'est un droit de chaque enfant. Si vous êtes toujours étudiant à l'âge de 25 ans, vous devez vous inscrire personnellement comme titulaire dans la mutualité de votre choix. Vous bénéficierez alors du régime "étudiant".

Benoît Jacob

## Echos de la Croix-Rouge

- Les cours de "Benjamin Secouriste", dispensés aux élèves de sixième primaire de la plupart des écoles fondamentales de notre entité, ont remporté un franc succès. La section locale de la Croix-Rouge tient à remercier les directeurs et directrices de ces établissements.
- Besoin de cannes, d'ambulateurs, etc. ? A Louvain-la-Neuve, le Kot-Santé, situé au n° 64 de la rue des Blancs Chevaux, répond à vos demandes de location de matériel ambulatoire. Pour prendre rendez-vous, un numéro de téléphone : le 010/45 68 41, entre 16 et 20 h. 30 (sauf le week-end).
- La section locale de la Croix-Rouge continue à faire appel à des donateurs de sang. En accomplissant ce don, toute personne, de 18 à 65 ans et en bonne santé, peut contribuer à sauver une vie.

La nouvelle collecte réalisée à Céroux s'est révélée performante et sera renouvelée l'an prochain.

En 1996, les collectes de sang seront organisées aux dates et lieux suivants :

TANNERIE : les samedi 6 janvier, 3 février, 2 mars, 6 avril, 4 mai, 1er juin, 6 juillet, 3 août, 7 septembre, 5 octobre, 9 novembre et 7 décembre

LIMELETTE : les mardi 12 mars, 11 juin, 10 septembre et 10 décembre

PETIT-RY : les jeudi 21 mars, 20 juin, 19 septembre et 19 décembre

CEROUX : mercredi 31 janvier, lundi 29 avril, mercredi 31 juillet et mercredi 30 octobre.

LA NOUVELLE  
RENAULT  
LAGUNA



RIEN  
N'EST LAISSÉ  
AU HASARD



RENAULT

OTTIGNIES-L.L.N. - s.p.r.l. RENARD et Fils - Concessionnaire  
Avenue Provinciale 51 - 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 61 47 62 - Fax (010) 61 65 60



## Planning familial de L-L-N

### QUESTIONS DE DROIT

*Arnaud veut travailler pendant les vacances. Pourra-t-il conserver sa qualité de bénéficiaire des allocations familiales ? Sera-t-il toujours considéré comme enfant à charge du point de vue fiscale ? Si oui, dans quelles conditions ?*

Cette question et bien d'autres touchant aux droits des personnes et des familles peuvent être abordées au **Centre de Planning Familial**, tous les mercredis de 16 à 18 h. et tous les jeudis de 12 à 14 h. Consultation sur rendez-vous.

### 16 BOUGIES

Depuis 1979, médecins, psychologues, conseillère conjugale, assistante sociale et juriste assurent, au planning familial de Louvain-la-Neuve, des consultations dans le domaine de la sexualité et de la vie affective.

Ils fondent leur travail sur l'idée que la prise en charge de son corps, de sa santé et de sa sexualité représente une étape importante dans le développement humain.

Les praticiens du planning familial "Aimer à LLN" tiennent également des consultations prénatales et répondent aux demandes de jeunes femmes ou de couples confrontés à une grossesse non désirée.

Dans le cadre de conflits conjugaux ou familiaux, le recours à la guidance parentale, à la thérapie individuelle ou familiale peut être une aide précieuse.

Enfin, le centre organise, dans les écoles et maisons de jeunes, des séances d'information sexuelles et affective et de prévention des maladies sexuellement transmissibles.

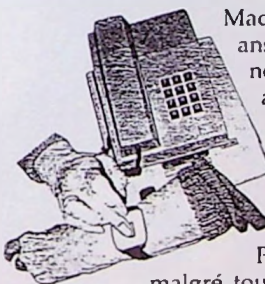
*Vous souhaitez en savoir plus ? N'hésitez pas à téléphoner tous les jours, entre 9 et 17 h. 45 (vendredi entre 9 et 16 h.) au 010/45 12 02 ou à vous rendre sur place : "Aimer à Louvain-la-Neuve", Cours des 3 Fontaines n° 31 à 1348 Louvain-la-Neuve.*

## Bonne année

A quelques jours de la nouvelle année, je vous présente, du fond du coeur, mes voeux les plus sincères et les plus cordiaux ainsi que la réalisation de tout ce qui tient au coeur de chacun. Certes, la situation économique actuelle ne permet pas à tous d'entrevoir l'avenir avec optimisme. La pauvreté frappe à la porte de certains d'entre nous sous différentes formes. Mais ne soyons pas pessimistes au point de croire que cette situation est définitivement gelée et surtout, ne baissons pas les bras. Je pense particulièrement aux plus démunis et leur dis qu'ils soient persuadés qu'en tant que Présidente du CPAS, je ferai, avec toute l'équipe, le maximum pour mener à bien ces nouveaux défis pour que personne ne soit oublié. Que 1996 soit pour tous et toutes une année d'espoir et de solidarité.

Nelly BARBIEUX, Présidente du CPAS

## Le bip qui sauve



Madame M. a 70 ans. Depuis de nombreuses années, elle est atteinte d'une maladie neurologique évolutive grave qui la handicape.

Pleine de volonté malgré tout... elle garde le moral. Son bungalow est adapté à ses difficultés de mouvement (elle ne peut se déplacer qu'en chaise roulante) et

son désir le plus cher est de conserver son autonomie. Ce sont les aides familiales qui la dépannent journalièrement qui lui parleront du système de **télévigilance**. Séduite, elle fera installer un appareil de ce type chez elle. **Le sentiment de sécurité est renforcé, affirme-t-elle. "Je ne suis plus seule en cas de problème. Tomber et attendre de nombreuses heures des secours... Très peu pour moi !"**

Le système de télévigilance permet, à tout moment, d'appeler une centrale pour demander du secours en cas de malaise, de chute, de détresse ou encore de solitude. Le fonctionnement de l'appareil est très simple. Il suffit, en cas de problème, de pousser sur son émetteur à porter autour du poignet ou en pendentif. L'appel est envoyé via le téléphone à une centrale d'appels d'urgence. La personne va pouvoir converser avec la centraliste, exposer son problème grâce à un micro sensible et un haut-parleur très puissant et cela sans décrocher son téléphone !... La famille, les voisins ou le médecin seront appelés sans tarder et interviendront le plus rapidement possible. Une intervention rapide et efficace permettra peut-être d'éviter une hospitalisation... un placement.

Le service de télévigilance est organisé par le CPAS d'Ottignies-L-L-N. depuis février 1991. Il permet de créer un climat de sécurité auprès de personnes âgées mais aussi de jeunes handicapés qui souhaitent se maintenir à domicile.

M.-P. MONTY

Pour tout renseignement : *Centre de Soins et Services Coordonnés à domicile. Tél. : 010/43 65 25.*



## LA PALESTRE

RUE L. FOURNET 20 • 1342 LIMELETTE

TÉLÉPHONE : (010) 41 09 00

SALLES DE RÉUNIONS • RESTAURANT • TENNIS • SQUASH • SNOOKERS

ORGANISATION DE BANQUETS - SÉMINAIRES - RÉUNIONS FAMILIALES

2 salles de 50 personnes - 1 salle de 120 personnes

MENU À 850 FRANCS (4 SERVICES) ainsi que la carte habituelle

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : (010) 41 09 00 - (010) 41 89 32



## Un citoyen prévenu vaut mieux qu'un citoyen imprévoyant

AU VOL ! OU "COMMENT ÉVITER DE SE FAIRE "PLUMER" PAR LE CHAT QUAND LES SOURIS DANSENT



Le vol, cela n'arrive pas qu'aux autres. Sans vouloir jouer les alarmistes, nous sommes tous et toutes des victimes potentielles de ce qu'on appelle la "petite criminalité". Une maison au fond des bois, des voisins éloignés, un immeuble à entrées multiples, des vacances loin de chez soi... Autant d'éléments susceptibles d'attirer des visiteurs indésirables.

Or, dans la plupart des cas, il est possible de prévenir ce genre d'incidents. Avant toute chose, analysons notre habitation d'un oeil critique, afin de repérer ses failles.

Parfois, un simple verrou, un cadenas retarderont celui qui n'a qu'une idée en tête : "prendre vos valeurs et les voiles". Il existe également dans le marché, quantité de détecteurs infrarouges, d'éclairages automatiques et d'alarmes qui priveront l'intrus du noir et du silence dont il se replaît.

Les vacances de fin d'année approchent... Le voleur, casanier à cette époque, s'en priverait volontiers ou essaiera de les prendre après vous... Pour éviter qu'il ne le fasse à votre compte, quelques gestes simples tels que faire retirer son courrier (une boîte aux lettres qui déborde peut mettre la puce à l'oreille), éviter de conserver des documents de valeur, des sommes importantes, des bijoux... Au besoin, mieux vaut prévoir un coffre et s'assurer efficacement contre le vol.

Autre possibilité : prévenir l'agent de police de votre quartier, afin qu'il effectue des rondes régulièrement.

En bref, pas de quoi s'angoisser : A malin, malin et demi et le chat peut très bien se faire avoir par... la souris.

C. L. et S. V.

## PRÉVENTION INCENDIE : A FAIRE ET À NE PAS FAIRE.

D'après les statistiques, il y a chaque année environ 24 000 incendies, dont la moitié concerne les immeubles. Au top des origines de ces feux : l'accident domestique. Une cigarette mal éteinte, des appareils électriques mal utilisés, l'usage imprudent de briquets, bougies, allumettes laissés à la portée des jeunes enfants. En hiver, beaucoup d'incendies sont dû à un mauvais usage des appareils de chauffage, du gaz, de l'électricité... En résumé, des incidents facilement évitables, dus à la méconnaissance, à l'imprudence, à la négligence... et aux conséquences souvent catastrophiques.

Le 14 octobre dernier, dans le cadre de la semaine nationale de prévention incendie, sous le haut patronage de Monsieur Jan Peeters, secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'intégration sociale et à

l'Environnement, l'Association Nationale pour la Protection contre l'Incendie et l'Intrusion (ANPI) organisait une journée portes ouvertes pour le grand public, dans son siège principal à Louvain-la-Neuve.

Au cours de cette journée, le public a pu assister à une série de démonstrations telles que l'extinction d'un feu de friteuse, l'utilisation d'un extincteur, l'extinction d'un feu de voiture, de vêtements en feu, etc.

Afin de mieux vous conseiller, l'ANPI met à votre disposition quantité de brochures pratiques, cassettes, bandes dessinées et jeux didactiques... N'hésitez pas à vous renseigner : Votre vie et celle de vos proches peut en dépendre

A.N.P.I., Parc Scientifique à 1348 Louvain-la-Neuve. Tél : 010/47 52 91.

S.

APPRENEZ LE BON RÉFLEXE...



◀ Des vêtements en feu : ? Ayez le réflexe d'étouffer les flammes en entourant la victime d'une couverture.

Rien de pire que de jeter de l'eau sur une friteuse en feu. ▶



Quant au moteur d'un véhicule, le tout est d'éviter d'ouvrir entièrement le capot, ce qui provoquerait un appel d'air qui raviverait l'incendie.



## Réseau éco-consommation

**Définitions :** **Consommer** : "Verbe transitif (XVI<sup>e</sup> : *détruire, consumer*) : Amener (une chose) à destruction en utilisant sa substance, en faire un usage qui la rend ensuite inutilisable" (*Petit Robert*). **Eco-consommer** : Néologisme (XX<sup>e</sup> : conjug. de *éco-* (logique) et *consommer*) : adopter des comportements de consommation plus écologiques, qui non seulement ne nuisent pas à l'environnement mais visent également à le préserver.

En tant que consommateurs responsables, nous sommes de plus en plus nombreux à vouloir respecter notre environnement. Mais les débats écologiques utilisent souvent des arguments contradictoires, les publicités vertes foisonnent et les questions se multiplient : Que signifie un point vert sur les emballages ? Les lessives dites écologiques sont-elles aussi efficaces que les autres ? L'essence sans plomb convient-elle à tous les moteurs ? Comment contribuer à la lutte contre la dégradation de la couche d'ozone ? Les efforts individuels sont-ils efficaces ? Quels sont les impacts des éco-taxes sur les consommateurs ?... Trouver une information complète, objective, indépendante des intérêts commerciaux relève souvent du parcours du combattant !

Pour relever ce défi, trois associations (le Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs - en abrégé CRIOC, Espace-Environnement et Inter-Environnement Wallonie) se sont associés pour développer un réseau wallon d'information en éco-consommation. C'est ainsi qu'ils ont rassemblé, dans une banque de données, une série d'informations fiable et vérifiées qui contiennent aussi bien des renseignements généraux (réglementation en vigueur, problèmes écologiques,...) que des conseils pratiques d'achat et d'utilisation. Aujourd'hui, une permanence d'informations, accessible par téléphone ou par courrier, vous aide concrètement à adopter des comportements d'éco-consommateurs, par des conseils sur l'impact écologique, bien sûr, mais aussi sur la disponibilité sur le marché, la sécurité, le prix, l'étiquetage... Parce que les fêtes de fin d'Année riment avec éco-consommer...

La permanence d'information du Réseau éco-consommation est accessible tous les matins au : 071/30 03 01 .

Des publications fournissant des renseignements encore plus détaillés sont également disponibles auprès du Réseau éco-consommation en Région Wallonne, rue de Montigny n° 29 à 6000 Charleroi.

S. Varga

## Pour un système plus juste et plus respectueux de notre environnement

Cfr BCO 76, novembre 1995, page 18.

Taxe services : ramassage papier porte à porte, bulles, parc à conteneurs, encombrants.

### TAXE SERVICES

1 <sup>re</sup> personne du ménage	600 F
Adultes suivants et enfants de + de 18 ans	300 F
Enfants de - de 18 ans	150 F

**Attention : on compte un maximum de 2 enfants par ménage, soit 1200 F maximum.**

A partir de février 1996, la taxe "service" subsiste, mais la taxe "déchets" est supprimée et remplacée par une redevance sur le sac. Le principe du sac payant associe plusieurs atouts. Il s'agit d'un système :

- plus juste, puisque les ménages qui produisent plus de déchets, payeront plus
- et plus respectueux de l'environnement, puisqu'il devrait inciter chacun de nous à produire le moins de déchets possibles, à recycler davantage et surtout à acheter autrement...

### LES ASPECTS PRATIQUES ?

Un dépliant expliquant l'ensemble des modalités pratiques sera envoyé à tous les ménages dans le courant du mois de janvier.

## NÉANMOINS, IL FAUT DÉJÀ SAVOIR QUE :

- En janvier, nous continuons le système actuel. Vous pourrez encore déposer vos poubelles, vos sacs habituels.
- Au 1<sup>er</sup> février, mise en route du nouveau système : l'emploi des sacs communaux sera rendu obligatoire. A partir de cette date, eux seuls seront ramassés par la société Lamesh, chargée de la gestion des ordures ménagères sur notre territoire. Afin de vous permettre de vous familiariser avec ce nouveau système, la commune a néanmoins décidé de vous offrir, ce mois là, quelques sacs.
- Vous pourrez vous procurer des sacs de 30 litres et 60 litres aux prix respectifs de 12,5 et 25 FB par sac. Ils seront vendus dans plusieurs commerces à partir du 15 janvier. Le dépliant vous renseignera les magasins où vous pourrez vous les procurer.
- Les familles nombreuses, ainsi que les personnes disposant de revenus modestes, pourront recevoir un nombre de sacs gratuits (précisé également dans le dépliant).

### QUELLES ALTERNATIVES ?

En plus des bulles et du parc à conteneurs, nous offrons, à partir de janvier prochain, un service mensuel de ramassage en porte à porte pour les papiers-cartons, les vêtements ainsi que les métaux non ferreux. Ce service est assuré par l'ASBL TERRE le même jour dans toute la commune. Les dates de passages seront renseignées dans le feuillet d'information qui vous sera remis en janvier.

UN PETIT COIN DE PARADIS



BP MAZOUT RÉCHAUFFE LA VIE

---

**SPRL FARGEAT-DUMOULIN & FILS**

Avenue Lambermont 8 • 1340 OTTIGNIES-LLLN

Téléphone (010) 41 33 24 - 41 70 27



Distributeur Agréé de Produits BP



# Carnet familial

## Naissances

FAVRESSE Elise 03/09/1995  
NTWA-NESE-AKENSONE BOMPA Yanaëlle  
03/09/1995  
EVERAETS Maureen 04/09/1995  
DELFORGE Maxime 04/09/1995  
NSENGIMANA Alice 06/09/1995  
LAMBRECHT Guillaume 07/09/1995  
TAYBI Hajar 07/09/1995  
KEYAERT Alisson 07/09/1995  
OULAD BEN ALI Meryem 08/09/1995  
OBARA SCHUNK Béatriz 08/09/1995  
LEMMENS Morgane 08/09/1995  
COUCHARD Henri 10/09/1995  
VAN DEN EYNDE Lohane 13/09/1995  
GODFRAIN Julie 14/09/1995  
SOUISSI Ghita 14/09/1995  
M'BAYE Pape 18/09/1995  
ASLANIDIS Simon 18/09/1995  
MAHINANDA Sonia 18/09/1995  
INEZA MUSABYAMANA Sandrine  
19/09/1995  
POPELER Antoine 20/09/1995  
LAMBOT Thomas 21/09/1995  
HEMELEERS Allison 21/09/1995  
JACQUET Geoffroy 21/09/1995  
WELLENS Joffrey 21/09/1995  
VIGNERON Simon 22/09/1995  
HUBLET Baptiste 22/09/1995  
DENIS Amandine 22/09/1995  
JONGEN Viviane 22/09/1995  
ITUOME PASINYA Diane-France  
24/09/1995

GARNY Alexandre 25/09/1995  
MATHYS Cédric 25/09/1995  
POUPEZ DE KETTENIS DE HOLLAEK  
Moïra 26/09/1995  
POUPEZ DE KETTENIS DE HOLLAEK  
Delphine 26/09/1995  
DUSSENNE Chloë 27/09/1995  
BAURAIN Aymeric 27/09/1995  
MARCHAL Maxime 28/09/1995  
DELHAYE Dimitri 28/09/1995  
MOYAUX Zoé 29/09/1995  
BOUVY Thomas 30/09/1995  
MASSE Charlotte 02/10/1995  
MIGNOLET Melaine 05/10/1995  
COCQ Dylan 05/10/1995  
MARTIN Ulrich 06/10/1995  
LEDECQ Stanislas 06/10/1995  
GILOT Kevin 06/10/1995  
EL MOKHTARI Asmae 07/10/1995  
ARYS Héline 09/10/1995  
RECOUR Kyllian 13/10/1995  
LANDELOOS Dorian 16/10/1995  
RUTSAERT Camille 18/10/1995  
MARLIÈRE Jean-François 20/10/1995  
EL FARD Soufiane 21/10/1995  
VION Clémence 25/10/1995  
LEMINEUR Sarah 27/10/1995  
MUHIRE Alexia 27/10/1995  
VREVEN Elliott 31/10/1995

## Mariages

MARTIN Vincent et VAN DEN EYNDE  
Martine 02/09/1995

STAS Stéphane et SEEBORUTH Renouka  
02/09/1995  
MARTIN Guy et COUVREUR Pascale  
02/09/1995  
VAN REYMENANT Fabrice et  
FRAIPONT Florence 16/09/1995  
DEPASSE Claude et DRICOT Vinciane  
16/09/1995  
BERTRAND Emmanuel et VAN PELT Sabine  
16/09/1995  
VANDEPUT Michel et ROUSSEAU Anne  
16/09/1995  
HUET Eric et ROBAYE Christel 22/09/1995  
NAMECHE Fiorenzo et LAZAR Rita  
23/09/1995  
MAGNE Frédéric et BRUYÈRE Laurence  
23/09/1995  
RAOUI Adil et ALITA Imane 23/09/1995  
BAIJOT Etienne et GUIBO TONI Aline  
23/09/1995  
ZAROUAL Mohamed et TARAHA Chomicha  
28/09/1995  
VAN GORP Olivier et DAVIDSON  
Pascaline 29/09/1995  
DOUNY Vincent et QUÉBATTE Bénédicte  
30/09/1995  
BOUCCIN Philippe et DEBROUX Dominique  
30/09/1995  
JAVED Mohammad et MERTENS Catherine  
06/10/1995  
VANESSE Didier et BAUDUIN Marilyne  
14/10/1995  
PETITJEAN Michel et OLIVIER Bérangère  
14/10/1995



NISSAN

Concessionnaire officiel NISSAN  
Mécanique • Carrosserie • Location

NISSAN

Rue Haute 6 • 1435 Mont-Saint-Guibert (Corbais)  
Près du contrôle technique  
Tél. (010) 65 88 14 • Fax (010) 65 76 47



# Carnet d'adresses

DESABLENS Jean-François et JMILI Touria  
14/10/1995  
DEMAERTELAERE Fabien et CANDATEN  
Laurence 14/10/1995  
RAMDANI Mohammed et MERTENS  
Véronique 14/10/1995  
BOCKSTAEL Didier et DE GOIS PINHEIRO  
Tereza 21/10/1995  
DENRUYTER Christophe et LECLERCQ  
Nancy 21/10/1995  
FORTEMAISON Bruno et CHRISTIAENS  
Huguette 21/10/1995  
VASTMANS Carl et MAGEROTTE Catherine  
28/10/1995  
ECHEMENT Jean-Christophe et HEURION  
Anne-Françoise 28/10/1995  
DEFORSEAU Xavier et VAN RIET Marie-  
Janne 28/10/1995

## Décès

CHEUR Irma 02/09/1995  
DEDAVE Roger 02/09/1995  
TOURNAY Georges 02/09/1995  
DUBOIS Marcie 08/09/1995  
ART Yvonne 11/09/1995  
GAUDIER Francis 13/09/1995  
ETIENNE Albert 18/09/1995  
SWINNEN Paul 20/09/1995  
BERNY Léona 24/09/1995  
EVERAERTS Fernande 24/09/1995  
BOON Marie 07/10/1995  
MURPHY Lorna 14/09/1995  
COUVREUR Ida 14/09/1995  
ADANT Raymonde 16/09/1995  
VAN AERSCHOT Arthur 18/10/1995  
FONTAINE Madeleine 18/10/1995  
STAS Nelly 20/10/1995  
STEVENS Charles 22/10/1995  
MICHIELS Marie 24/10/1995  
MERIEULT Marie 24/10/1995  
KIECKENS Germaine 26/10/1995  
PRAILE Francine 30/10/1995

## Oyez ! Oyez ! Bonne gens, étudiants et habitants de Louvain-la-Neuve



Depuis janvier 1995, le Foyer Culturel d'Ottignies-L-L-N a un bureau sur le site de Louvain-la-Neuve.

Il est situé dans les locaux de la maison des

Jeunes "Chez Zelle" (Chemin de la Bardane, n°1).

Il est ouvert tous les matins, du lundi au vendredi. Si vous projetez de réaliser des activités (socio)culturelles, le foyer culturel est là pour vous aider.

Différentes commissions (Education Permanente, Arts Plastiques, Théâtre, Littérature, Musique, Danse) vous offrent la possibilité de présenter vos projets et peuvent vous conseiller.

De plus, l'Agenda Culturel, encarté dans le Bulletin Communal, vous permet d'annoncer vos activités gratuitement. Son tirage est de 12 000 exemplaires, touche le grand public et est disponible aussi dans divers lieux de Louvain-la-Neuve.

Le Foyer Culturel est à votre disposition. Téléphone : 010/45 69 96. Contactez-nous, voulez-vous ?

## Service d'aide précoce Brabant Wallon



*Vous êtes préoccupés et désarmés face à votre enfant. Son développement vous pose question.*

*Peut-être un diagnostic a-t-il été établi ou, simplement, vous constatez un retard qui vous inquiète.*

Le service d'aide précoce du Brabant Wallon peut vous venir en aide. Composé de deux psychologues, d'une logopède et d'une assistance sociale, l'objectif de ce service est de partir des possibilités de l'enfant qui souffre d'un handicap mental pour stimuler son développement tout en respectant son désir.

Concrètement, par des visites régulières à la maison, à l'école ou à la crèche, ce service établit avec vous un projet éducatif adapté, à partir d'une évaluation des acquis de l'enfant.

Conseils éducatifs, soutien psychologique et sociale, rencontre d'autres familles à l'occasion de réunion d'information ou d'activités récréatives sont autant de facteurs qui peuvent favoriser l'épanouissement et l'intégration harmonieuse de l'enfant.

Dans cette optique, L'ASBL collabore avec d'autres professionnels tels que médecins, kinés, écoles, crèches, ONE...

Service d'Aide Précoce de l'ANAHM du Brabant Wallon, Chaussée de l'Herbatte n° 85 à 1300 Wavre.  
Tél. : 010/22 77 89

## MELAIN

**SERRURERIE**  
de bâtiment  
et de style



**Metabo**



Quincaillerie  
Outillage  
général

Rue des 2 Ponts, 19  
1340 Ottignies  
Tél. : (010) 41 41 61

## Le Choix, MAIS AUSSI le Conseil en...



dpm



Peintures  
Papiers-peints



Revêtements de sol  
Tentures - Rideaux

Avenue des Combattants 56 • 1340 Ottignies-LLN

A votre service

de 7 h 30 à 18 h 30. Le samedi de 7 h 30 à 12 h 45

**Téléphone : (010) 41 49 66**





Maison des  
jeunes de LLN  
**CHEZ ZELLE**  
1, chemin de La barrière  
1348 LLN 010/45 54 35

Il y a quelque chose à faire ...

#### Ses activités

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. Café bizarre (Atelier diffusion, lieu d'accueil) | 5. Labo photo           |
| 2. Atelier théâtre                                  | 6. Cours de guitare     |
| 3. Atelier son                                      | 7. Cours de percussions |
| 4. Atelier peinture                                 | 8. Boutique de droit    |

#### Horaires d'ouverture

Mardi	de 16 h 00 à 19 h 00
Mercredi	de 13 h 00 à 24 h 00
Jeudi	de 16 h 00 à 19 h 00
Vendredi	de 16 h 00 à 24 h 00
Samedi	de 13 h 00 à 24 h 00
Dimanche	de 14 h 00 à 24 h 00



## Service enfants

Le service enfants de télé-service est une ASBL reconnue par la Communauté Française. Composée d'assistantes sociales, assistantes en psychologie et psychologues, cette association a pour objectif de veiller au placement d'enfants dans des familles d'accueil, à la demande d'autorités de placement, services sociaux ou de particulier. A la demande de ce service, nous lançons la question suivante :

**Que diriez-vous d'accueillir un enfant pour de courtes périodes ?**

Une maman seule qui doit être hospitalisée, un couple qui se déchire, une dépression qui s'installe... Que faire lorsqu'on n'a pas la chance d'avoir une grand-mère, une tante ou une marraine qui peut "monter au créneau" en cas de crise ? L'enfant, lui, peut se retrouver au centre de la tourmente. Une famille d'accueil peut l'aider, lui et sa famille, à franchir un cap difficile. Vous habitez la commune d'Ottignies-L-L-N ou une commune voisine, vous êtes disposés à accueillir, de temps en temps, un enfant âgé de 0 à 12 ans pour une courte période (de quelques jours à 6 mois maximum)... Alors prenez contact avec le *Service Enfants de Télé-Service*, rue du Boulet n° 24 à 1000 Bruxelles. Tél. 02/548 98 00 entre 9 et 17 h.



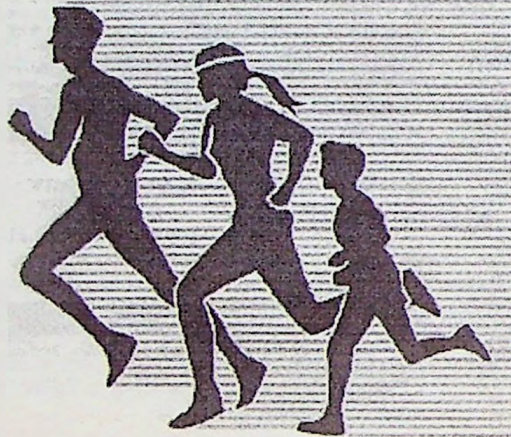
**BRABIMO**  
(010) 41 50 50

## 2ème CROSS INTÉGRATION

### U.C.L. - C.S. DYLE

avec la collaboration du service des sports de l' U.C.L  
ADEPS et la ville d'Ottignies Louvain-la-Neuve

11/02/95



Femmes et Hommes  
à partir de 12H30  
Benjamins, pupilles,  
minimes, cadets,  
scolaires, juniors,  
populaire, séniors et  
vétérans

Pour les non-affiliés  
à partir de 12 ans  
5 Kms populaire  
Sportifs ou non sportifs  
parcours ouvert à tous

Renseignements et informations U.C.L. Service des Sports DE Jongh Eugene tél:010/474504  
CS DYLE Buffin Emile tél 010/415158  
Scarnlet André tél 010/413686

## NOUVEAU À OTTIGNIES

### La Maison de l'informatique



#### MATÉRIEL INFORMATIQUE :

Ordinateurs, Imprimantes, Ecrans, Logiciels, Scanners,  
CD-ROM, Souris, Joystick...

Cours d'informatique (adultes et enfants)  
Club CD-ROM • Location d'ordinateur • Autres services :  
secrétariat, traduction.

BOULEVARD MARTIN 25 • 1340 OTTIGNIES • TÉL. (010) 40 12 64



## L'échevinat et la commission des sports organisent...

La remise des trophées et mérites sportifs, le lundi 25 mars 1996.

De nombreuses vedettes sportives y seront présentes. Une soirée à réserver dès maintenant !

## Ligue francophone de football en salle

Ah, ces fameuses vacances de Noël tant attendues... Neigera, neigera pas ? Qu'importe, de toutes façons, il fera sûrement trop froid pour courir derrière un ballon en short et en T-shirt. A moins que...

A moins que vous ne vous rendiez, le samedi 30 décembre, à la Salle des Coquerées pour y découvrir le Football en salle, ses règles, ses exigences, sa convivialité et son fair-play. En effet, afin de promouvoir ce sport auprès des jeunes, le Comité Exécutif de la Ligue Francophone de Football en Salle du Brabant, en collaboration avec les Clubs de Walibi Yellows et de I.N.D. Cosmo a décidé d'y organiser sa première édition des "Brabant's Young Masters" de Football en Salle.

Cette manifestation se déroulera en deux phases :

- La première consistera en trois tournois qualificatifs, d'une demi-journée chacun, de maximum 8 équipes dans les catégories "Diablotins" et "Préminimes". Le début des festivités est donc prévu pour le samedi 30 décembre, de 9 h. à 20 heures, au Centre Sportif de la Plaine des Coquerées, à Céroux-Mousty.
- La deuxième, qui se déroulera au printemps, verra s'affronter lors des grandes finales, les deux équipes qui auront été qualifiées dans chacune des catégories précitées.

Ces tournois s'adressent aussi bien aux équipes affiliées à la fédération qu'aux équipes d'écoles, de maisons de jeunes ou de quartiers.

Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à Christian Foucart, au siège de la L.F.F.S., avenue Dalechamps n° 26 à 1200 Bruxelles. Tél. : 02/733 39 23.

## Les Chaussettes Noires

Ni groupe de rock, ni bande d'affreux loubards, les "Chaussettes Noires" est le nom...du club de base-ball de notre entité. Jeune, plein d'enthousiasme, ce club et son entraîneur canadien vous propose de découvrir ce sport unique qui, grâce à eux, se pratique dans notre Ville. A voir absolument.

Renseignements : 010/45 24 41.

## Ecole de mouvement Volley-Ball Club Ottintois

Soucieux de promouvoir la pratique sportive auprès des plus jeunes, le Volley-Ball Club Ottintois organise des entraînements spécifiques adaptés à chaque âge et axés essentiellement sur le développement des capacités corporelles et motrices des enfants, tout en ne négligeant pas l'aspect ludique du jeu de ballon : "l'école du mouvement".

En fonction de leur âge, les enfants seront divisés en deux groupes (6-9 ans et 10-12 ans, ces derniers étant déjà orientés vers la pratique du mini-volley) sous la conduite d'entraîneurs diplômés et spécialisés dans l'approche des entraînements chez les enfants.

Ceux-ci se dérouleront dans la salle des sports de l'Ecole communale de Blocry, chaque mercredi de 14 à 15 h. 30. Début du cycle : le 10 janvier 1996; les inscriptions se prennent lors de la première séance.

Notons que les enfants peuvent participer à une ou deux séances d'essai avant que les parents ne confirment l'inscription.

Renseignements au 010/65 07 07 (+ fax) ou au 010/41 98 47.



## ELECTRICITE


Magasin  
Bureaux • Privé  
Gérance d'immeubles

- Renforcement de compteur
- Parlophonie
- Vidéophonie
- Climatisation
- Installation
- Rénovation
- Dépannage
- Eclairage
- Domotique

Enr. agr. 032600

## LICOPPE Joël

Rue de la Limite 29 • 1340 Ottignies  
Téléphone et Fax : (010) 61 33 05



## AGENCE D'OTTIGNIES

DIRECTEUR : GILBERT SCHMIDT

Avenue Reine Astrid 1 • 1340 Ottignies  
Tél. (010) 41 50 41 - 41 55 21 - 41 81 03 • Fax (010) 41 08 78

### HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au jeudi : de 9 à 13 heures et de 14 à 16 heures  
Le vendredi : de 9 à 13 heures et de 14 à 19 heures



## Participer ou... participer...

Il y a eu, à la mi-septembre, une réunion au Centre Culturel relative à la participation à laquelle tous les Ottintois intéressés étaient invités (l'information n'a malheureusement pas été optimale, vu la parution tardive du Bulletin Communal).

Cette réunion m'a inspiré les quelques réflexions qui suivent :

La participation des citoyens à la vie publique fait partie du programme de la Majorité communale. A l'échelon local, où les possibilités d'intervention sont plus réelles, elle mérite de retenir notre attention.

Encore faut-il savoir de quelle participation on parle.

Au niveau des mandataires publics en général, il me semble pouvoir distinguer différentes perceptions de la notion de participation. A une extrémité, il y a ceux qui la considèrent comme un écran de fumée, comme quelques bonnes paroles jetées en pâture à la population pour lui donner l'illusion de participer à la vie publique. Ceux-là font systématiquement la sourde oreille aux propositions extérieures à leur petit cénacle d'initiés et s'ingénient à décourager le travail des commissions. A l'inverse, il y a les "fanas", les "mordus" de la participation, ceux pour lesquels nulle décision ne peut être prise sans consulter et reconsulter le banc et l'arrière banc de la population. Ceux-là feraient bien rentrer les Commissions consultatives au Collège des Bourgmestre et Echevins pour contrôler tout leur travail. Il y a, heureusement, entre ces deux extrêmes, une plage de conceptions optimales et réalistes de la participation. C'est celle qui doit attirer notre attention.

Pour l'avoir vécu à la Présidence de la Commission des Affaires Sociales, je puis vous assurer qu'il y a moyen de faire au sein des Commissions un travail constructif et suivi d'effets.

Le travail remarquable de la sous-Commission des Aînés, au départ de cette Commission Affaires Sociales en est une bulle illustration. Ce groupe de seniors s'est imposé comme interlocuteur fiable et réaliste des problèmes relatifs au 3ème Age. C'est vrai qu'il a fallu de la patience, de la diplomatie, un peu de négociation... pour y arriver et tout ne se réalise pas toujours tout seul, mais les possibilités existent de faire des Commissions Consultatives autre chose que des réunions de discussions stériles ou des antichambres du Conseil Communal.

Pour cela, il faut y amener des idées et des projets réfléchis, réalistes et réali-

sables. En plus des solutions constructives à certains problèmes ponctuels, une suggestion serait d'y susciter des initiatives mobilisatrices à plus long terme.

Outre le travail en sous-commissions autonomes (comme évoqué plus haut), il y a eu par exemple le bottin des Associations Sportives à l'initiative de la Commission Sports et la fête de la Jeunesse à l'initiative de la Commission du même nom, à ses débuts.

Tout ceci pour vous encourager à investir au maximum ces Commissions. Elles vous permettront, je l'espère, de faire partager plus largement des messages réalistes et constructifs et de devenir ainsi des acteurs de la vie publique locale.

Patrick Piret-Gérard  
Conseiller communal

*N.B. Toutes les informations utiles peuvent être obtenues auprès de vos mandataires ou à l'Hôtel de Ville, Service de la Citoyenneté.*

## Parc à conteneurs ?

Au coin d'une route de Touraine, belle région où, paraît-il on parle un français très pur, je me suis trouvé face à un poteau indicateur sur lequel était écrit le mot "décheterie". Renseignement pris, cette décheterie ressemblait comme deux gouttes d'eau à notre "parc à conteneurs".

Alors, amis lecteurs : décheterie ou parc à conteneurs ? Je crois que le choix est facile et que le premier gagne haut la main.

Donc, oublions notre parc, allons à la décheterie... et, surtout, continuons à trier nos déchets !

Patrick Dupuis,  
Conseiller Communal

## A propos du Bois des Rêves et la défense des intérêts communaux

Lors du conseil communal de septembre, les conseillers communaux I.C., Cédric du Monceau, Max Roch, Benoît Jacob et Yves van Steenberghe ont déposé une motion visant à prévoir un tarif préférentiel pour l'accès au domaine du Bois des Rêves aux habitants de notre ville.

Cette motion se justifiant par les modifications intervenues cette année (parking payant, entrée à la plaine de jeux doublée) et par le fait qu'il est un des espaces verts du centre d'Ottignies fréquenté régulièrement et en toutes saisons par ses habitants.

En outre, il ne faut pas oublier que l'afflux important de personnes extérieures engendre inévitablement des frais pour les contribuables que nous sommes (entretien des voiries, trottoirs, poubelles...)

**une nouvelle adresse pour :**



**sprl MICHEL DUBOIS**

Rue Clovis Dumont 22 • 1341 Céroux-Mousty

Tél. (010) 61 42 67 • Fax (010) 61 67 43

**Négociant en bières • Eaux • Vins • Spiritueux**

Ouvert le samedi de 9 à 17 h • Semaine de 8 h 30 à 18 h



Dés lors, il paraissait logique et juste que les Ottintois puissent bénéficier d'un tarif préférentiel pour l'utilisation des installations (tel qu'il se pratique par exemple aux piscines de Blocry...). Malheureusement, ce point de vue a été combattu par le groupe PRL (bourgmestre en tête) considérant que la Province devait rester maître de la façon dont elle gère ses activités et qu'elle n'avait pas de leçon à recevoir de la Ville.

Finalement; le groupe Démocratie Nouvelle a soutenu notre initiative qui en définitive demande à l'autorité provinciale le maintien du tarif ancien pour l'accès à la plaine de jeux pour les habitants d'Ottignies-Louvain-la-Neuve.

La motion fut donc votée par 16 voix, PRL votant contre, les Ecolos s'abstenant.

Il reste donc à attendre la décision de la Province en espérant que les conseillers Provinciaux Ottintois sauront se montrer convaincants.

Benoît JACOB.  
Yves van STEENBERGHE.  
Conseillers Communaux I.C.

## A propos d'information

*J'aime* l'information correcte, c'est-à-dire fidèle à la réalité.

*Je n'aime pas* l'information à sensation, manipulée ou manipulante.

C'est pourquoi, rien qu'en ce qui me concerne, je souhaite que soit rectifiée celle contenue dans le Bulletin communal dernier.

Si je n'ôte aucun mérite à Monsieur Chevalier, il n'en demeure pas moins qu'il est bon de préciser que Monsieur Chevalier ne fait pas fonction de secrétaire communal depuis le 1er janvier 1995 mais qu'il exerce les fonctions pendant ses absences, soit de congé, soit de maladie.

C'est d'ailleurs eu égard à ses compétences et à son expérience dans l'administration de la Ville, que j'ai proposé sa candidature à cette fonction de remplacement ponctuelle au Collège des Bourgmestre et Echevins.

Je souhaite que soit inséré ce petit rectificatif dans votre prochain bulletin car *j'aime la bonne information*. C'est un respect que l'on doit à la population.

A. Obsomer,  
Secrétaire communal.

## Toujours à propos d'information

J'aime la correcte information. Je n'aime pas l'information inexacte. Dans le Bulletin communal n° 76, sous la rubrique "In memoriam" à propos de Madame Drieghe, mon ancienne collègue au sein de l'Administration communale, ce n'est pas "à cause des problèmes d'impression" que l'hommage n'a pas été publié à temps, mais à cause d'un oubli des services.

Et quand on commet une erreur, il suffit de l'admettre. C'est tellement plus simple et plus humble.

Je dois cette rectification à mon ancienne collègue, à laquelle je rend un chaleureux dernier hommage car lorsqu'on est touché par une maladie telle qu'elle l'a connue, il faut un sacré courage pour essayer de s'en sortir et elle a failli s'en sortir.

Bien à toi Jeannine et... aussi à l'information.

A. Obsomer,  
Secrétaire communal.



## Hôtel - Château BALZAT

Avenue des Villas 14 • 1340 Ottignies  
Tél. (010) 41 10 08 • Fax (010) 41 98 15

(À deux minutes de la clinique Saint-Pierre)

*Dans un cadre magnifique et raffiné, nous vous accueillons toute l'année pour vos réceptions, séminaires, conseils d'administration, communions, mariages, nuits de noces, fêtes, week-ends gastronomiques, etc. Notre souci est d'offrir à nos hôtes un séjour de tout confort dans un cadre simple, agréable et surtout de dimension humaine et chaleureuse.*



2 suites - 9 chambres - 6 studios.  
Piscine couverte et chauffée,  
Sauna, solarium.  
Jardins avec vue panoramique.  
Accueil personnalisé et ambiance familiale.



### Pour le public

Le Château Balzat vous propose également dans sa luxueuse piscine des cours d'aquatic à prix démocratiques.

Séance de 30 minutes.  
Petits groupes de 8 personnes.  
La semaine en soirée  
ou le samedi matin.  
Sauna possible.

Pour tout renseignement :  
Aquatic (010) 22 92 07





*Toute l'équipe  
rédactionnelle du  
Bulletin Communal  
d'Ottignies-Louvain-la-  
Neuve vous envoie ses  
meilleurs vœux pour  
l'année nouvelle.*

*Nous attendons vos  
suggestions, vos  
articles et commen-  
taires.*

*Merci à tous ceux qui  
y ont contribué,  
qui y contribuent et  
continueront à le faire  
en 1996...*

*L'équipe rédactionnelle  
du BCO*



## **CHER BRABANT WALLON**

Il y a longtemps déjà je t'appelle ainsi,  
cher Brabant Wallon,  
Puisque sans cesse chaque jour nous  
pensons à toi et nous t'aimons.  
Et ces paroles je les maintiens, car en  
tout temps,  
Tous ensemble, nous resterons toujours  
tes enfants.  
Alors que nous vivons sur ce petit coin  
de terre,  
Qui pour nous va au-delà des limites  
et des frontières.

D'ailleurs nous voulons que cette  
reconnaissance,  
Reste aussi celle de notre plus tendre  
enfance.  
Je dirai même, combien tant de  
générations,  
N'ont-elles pas succédé depuis des  
siècles avec plein d'admiration.  
Et qui pourrait dire le contraire de  
tous ces beaux souvenirs,  
Qui demain encore trouveront place  
dans un même avenir.  
Car pour cette terre féconde qui nous  
a été donnée,  
Nul ne peut nous empêcher de  
t'appeler notre bien aimée.  
C'est pourquoi, toutes ces images reste-  
ront gravées dans notre mémoire,  
Mais très souvent nous l'ignorons,  
alors que ceci reste un devoir.  
Oui notre Cher Brabant Wallon est  
aussi terre de nos amis,  
Puisque combien de fois n'avons-nous  
pas cette surprise.  
De rencontrer où que nous soyons,  
tous ces endroits charmants,  
Tels que promenades pédestres le long  
d'un sentier battant.  
Entouré d'une si belle forêt, agrémentée  
du chant des oiseaux,  
Qui nous fait rêver dans le calme et le  
silence dessous son manteau.  
Alors terre féconde reste-nous celle de  
nos chers enfants,  
Dont tous ensemble, nous te remer-

cions pour ce si beau cadeau.  
Et comme le dit si bien notre poète  
Julos Beaucarne de son dialecte,  
"C'est poqwè No astan fir dé Wès  
Wallon".  
Je termine ce petit poème, afin qu'il  
soit apprécié par chacun de nous,  
Car il me semble qu'il était de mon  
devoir d'en parler jusqu'au bout.  
Puisque toutes ces pensées ne donnent-  
elles pas un sens à notre vie,  
et croyez-moi, c'est tout cela que j'ai  
voulu vous raconter.  
C'est ainsi que j'ai trouvé ma joie dans  
le style de ce poème,  
Parce qu'il est beau d'écrire avec goût,  
ce que l'on pense du plus profond de  
son cœur.

De ma bouche "Cher Brabant Wallon,  
souviens-toi de nous,  
Car demain encore, nous nous souvien-  
drons de toi ..."  
Soit également, et reste toujours  
"L'Avenir de notre journal".

René Benoit  
Ottignies  
(écrit en 1988)